



# 中印佛教觀音身世信仰的主要內容與區別

劉元春

## (一)

觀音菩薩的身世信仰是佛教觀音信仰體系中一個非常重要的問題。過去，學術界對此很少進行客觀的、歷史的分析，一部分人受「極端」的思想影響，甚至對此採取絕對否定的態度，從而關閉了深入其中、弄明原委、進而客觀評析的門徑，這是十分遺憾的。本文試圖根據各類觀音經典的記述，從宗教文化的角度，對中印佛教關於觀音身世信仰的具體內容及其演變過程與區別等作一初淺的分析。

觀音菩薩的身世是指觀音成道前的各種履歷，包括家世、誕生、修習、身相、成長以至最終成道。佛教所說的成道即成就佛法之道，徹悟佛法之理，超出三界凡俗，進入聖者之流。不過，傳統佛教更多地重視觀音成道後的救世神力，而對於觀音的身世卻模糊其詞，以致在中國出現出了「觀音未有世家傳，雖善無

徵」這樣的謎語。這種宗教文化現象的出現，除了佛教信徒出於宗教信仰的熱情，而着力渲染觀音的「善」而忽視其「徵」之外，印度佛典本身記述的相互不一、且支離破碎也是一個重要原因。印度佛教曾經歷過長期的歷史發展過程，在不同的時代、不同地區出現的各類不同的大乘經典，對觀音菩薩的出身與經歷進行了各自不同的說明。佛教傳入中國後，有關觀音的身世情況又出現了中國式的記述。這樣以來，使得許多人對觀音菩薩多線條的身世經歷產生了不少的迷惑。

## (二)

縱觀觀音信仰產生、發展與演變的歷史過程，走出不同時期的不同記述，我們可以非常清晰地看到，觀音身世信仰的淵源與

發展演變的基本脈絡，主要是由三大部分組成的：一、前佛教時期觀音形象的萌芽；二、印度大乘佛教男身觀音說；三、中國佛教的女身觀音說。

前佛教時期觀音形象的萌芽是近年來觀音研究方面的新突破。一些學者普遍認為，印度早期婆羅門教神話中的慈悲善良、神通廣大的「雙馬童」，即是觀音形象在印度婆羅門教中的最早萌芽（參見《宗教詞典》「雙馬童」條），印度大乘佛教產生後，婆羅門教中的「雙馬童」正式成為佛教神殿中的一位慈善菩薩，名叫「馬頭觀世音」。此時的觀音，無論從形象上看，還是從其功法與職司上看，仍然保留着早期「雙馬童」的許多特點，其形象依舊是一匹可愛的小馬駒。到公元前後，隨着大乘佛教體系的進一步完善，「馬頭觀音」的形象正式變成了「勇猛丈夫」之身。同時，大乘佛教還對這位男相觀音的身世作了許多新的解釋，從而與昔日的「雙馬童」斷絕了任何親緣關係。

記述男身觀音身世的印度佛典主要有以下幾種：

1. 《悲華經》中說，觀音前身為很早以前刪提嵐國無諍念國王的長子，當然的王位繼承人，名叫不眴。此太子初習小乘法，執著心很重，所以，儘管很虔誠，卻始終一無所獲。這時，他聽從大臣寶海的勸化，棄小從大，與父王一起隨寶藏如來出家修行，進步極快。後來，父王被授記作阿彌陀佛，他則在佛前發誓道：「願我行菩薩道時，若有眾生受諸苦惱恐怖等事，退失正法，墮大暗處，憂愁孤窮，無有救護，無依無捨，若能念我，稱我名字，若其為我天耳所聞，天眼所見，是諸眾生等，若不免斯苦惱者，我終不成阿耨多羅三藐三菩提。」於是，寶藏如來當眾為不眴太子授記道：「善男子！汝觀天、人及三惡道一切眾生，生大悲心，欲斷眾生諸煩惱故，欲令眾生住安樂故，善男子，今當字汝為觀世音。」（《悲華經·大施品受記品》，《大正藏》

卷十三）。再後來，寶藏如來因不眴太子在作觀世音菩薩時，「已能大作佛事」，所以又為他授記說，等阿彌陀佛涅槃以後，在一個比極樂世界更美好莊嚴的世界即「一切珍寶所成就世界」中，他將又從觀世音菩薩身份上昇到至高無上的佛地，名叫「一切光明功德山王如來」。

2. 《觀世音菩薩得大勢菩薩受記經》中說，觀音是過去一個名叫「無量德聚安樂示現」世界中，王室花園內的一朵蓮花化生的童子，名叫寶意。寶意與同時在另一朵蓮花上化生的童子寶上為名叫威德的國王宣講一切皆空、不可執著的道理，深得國王敬仰。後來，他們一同前去拜見「金光師子游戲佛」，向佛請法，並發誓「當於萬億劫，大悲度眾生」，由此成為觀音菩薩，而另一位童子則成為大勢至菩薩。寶意之所以在剛剛化生之後就了達一切皆空的微妙義趣，是因為他在無數個前生中曾供養諸佛，種諸善根，成為所有眾生中最勇猛者。後來，威德王成為釋迦牟尼佛，觀音菩薩也在阿彌陀佛滅度之後繼承佛位，號為「普光功德山王如來」，國名叫「眾寶普集莊嚴」，國土美妙無比，如來壽命隨意（《觀世音菩薩得大勢菩薩受記經》，《大正藏》卷十二）。

3. 《大悲心陀羅尼經》說，觀音菩薩是遠古時期一位名叫「千光王靜住如來」的弟子，這位如來佛為他宣講「廣大圓滿無礙」的《大悲心陀羅尼》，並以金色手摩他的頭頂，說道：「汝當持此心咒，普為當來惡世一切眾生作大快樂。」於是，這位弟子立即從初地階位超至第八地，並當着如來佛的面前發誓道：「若我當來堪能利益安樂一切眾生者，令我身千手千眼具足。」（《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》，《大正藏》卷二十）。經中說，這位弟子一發此願，頓時具足千手千眼，而且，十方所有的佛都放光照觸其身，從此他便成為觀世音

菩薩。

4.《大悲心陀羅尼經》中還說，觀音菩薩於很早以前就已成佛，名叫「正法明如來」。經中說：「此菩薩名觀世音自在，亦名捨索，亦名千光眼。此菩薩不可思議威神之力，過去無量劫中已作佛竟，號正法明如來。大悲願力，為欲發起一切菩薩，安樂成熟諸衆生，故現作菩薩。」（《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》，《大正藏》卷二十）。這種身世說別具一格，它把觀音說成是正法明佛為拯救衆生而顯化成菩薩。

5.《十一面神咒心經》中說，觀音菩薩過去世中曾「作大仙人」，「作大居士」。經云：「我憶過去克伽河沙劫前，有佛名『百蓮花眼無障礙頂熾盛功德光王如來』，我時作大仙人，從佛受得此咒，見十方佛，應時證得無生法忍。」「證得無生法忍」即是證成正果，成為菩薩。此經中還說：「又，過去克伽沙劫，有佛名美音香，我身作大居士，於佛受得此咒，便於生死超四萬劫。誦持此咒，復得諸佛大悲智藏、一切菩薩解脫法門。」不但由於此咒而成為菩薩，而且在成為菩薩後，「我由此咒，名號尊貴，難得可聞。」所以，凡是「稱我名者，皆得不退轉地。」（《十一面神咒心經》，《大正藏》卷二十）。

6.《不空絹索咒心經》中說，觀音菩薩曾經是過去「勝觀」世界中「世主王如來」的弟子。經中說：「往昔九十一劫，有世界名勝觀，佛號世主王如來。我從佛受此咒心，教化無量百千子，令趣菩提，以是功德，獲十億三摩地，不空妙智為上首。」（《不空絹索咒心經》，《大正藏》卷二十）。

7.《楞嚴經》上說，觀世音菩薩原為過去世中一個名叫「觀世音」的佛的弟子，因其從此佛學得耳根圓通法門，從而蒙佛授記為觀世音菩薩。經云：「憶念我昔無數恒河沙劫，於是有佛，

出現於世，名觀世音。我於彼佛發菩提心，彼佛教我從聞、思、修，入三摩地……，忽然超越世、出世間，十方圓明，獲二殊勝。」又說，「由我供養觀音如來，蒙彼如來授我如幻聞熏聞修，金剛三昧。」「彼佛如來嘆我善得圓通法門，於大會中授記我為觀世音號。由我觀聽十方圓明，故觀世音名遍十方界。」（《大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經》券六，《大正藏》卷十九）。

除上述七種觀音身世說之外，印度佛典中還有其它一些不同的記述，這裏就不一一列舉了。

佛教傳入中國後，觀音菩薩很快又成為中國人心目中有求必應的慈悲善神。只是隨着佛教中國化的發展，觀音形象逐漸發生了重大變化。大約在南北朝以前，中國佛教忠實恪守着印度佛教關於觀音菩薩的一切說教，觀音繼續以「偉丈夫」的瀟灑形象高坐佛教殿堂，步入信徒心田。所以，在中國早期的觀音造像作品中，觀音都是以男子漢的形象出現的。唐宋以後，佛教中國化的進程進一步加快，中國人對印度佛教從許多方面進行了改造，在佛教的神團大家族中，變化最大的就算觀音菩薩了。因為，中國人已大膽地將其從男人變成了女人，而且非常的漂亮，非常的可愛，古人稱其「有窈窕豐姿」，稱贊說：「巧笑倩兮，美目盼兮，彼美人兮，西方之人兮。」文學家吳承恩更描述其「眉似小月，眼似雙星，玉面天生喜，朱唇一點紅」，「一副長髮唐裝，儼然大家閨秀；神情端莊嫵媚，秀美可親。」

適應觀音形象的這種重大變革，中國佛教史上出現了觀音菩薩新的身世說。最早的女性觀音履歷資料可從宋代朱弁《曲洧舊聞》中看出，其中說，蔣穎叔根據唐代道宣律師的弟子義常所記的「天神言大悲之事」，「潤色為傳，載過去國莊王，不知是何國，王有三女，最幼者名妙善，施手眼救父，序其論甚偉。」以

後，宋末元初的管道升在所著《觀世音菩薩傳略》中，對這一女觀音來歷又進一步具體化、完整化。書中這樣說道：「觀音生西土，諱妙音，妙莊王之季女也。將笄，王以三女覓贅婿。長妙因、次妙緣順旨，妙音以忤王被貶。後王病瘡瀕死……非至親手眼不可療。王以二女爲至親，宣取之，俱不用命。」後來，三女妙音捨手眼治好王病。國王感動，「吁天叩地，求爲完之。少頃，仙長手眼已千數矣。」後世中國流傳的觀音故事皆以此爲藍本。尤其是《香山寶卷》、《南海觀音全傳》、《觀音得道》等書，通過文學形式的渲染，把人情揉入佛法之中，以致女性觀音深入民間，而西來佛典中的「正宗」觀音反倒鮮爲人知了。

### (三)

中印佛教關於觀音身世的不同說法，均有各自深刻的歷史文化背景。印度佛教的說法是在印度古代文化的氛圍中誕生的，從而深深地留下西天的烙印，表現出豐富的想像力，其中夾雜了許多南亞次大陸的神話故事。與中國佛教關於觀音身世的傳說相比，它的最明顯的特點便是觀音皆爲男性，而中國佛教的傳說都稱觀音成道之前爲女性。印度的男性說，是在印度傳統佛教輕視女性甚至認爲女性得道，只有在轉爲男身之後才能實現的觀念背景下產生的，而中國佛教的女身說，則明顯地與中國傳統認爲女性慈悲善良、和藹可親、更易接近的觀念分不開。

另外，印度關於觀音身世的說教具有極強的宗教性，通篇所言不離隨佛習法、修持成道以及得到授記的內容，顯得枯燥乏味，單調生硬。而中國的傳說中，故事情節曲折動人，寓宗教說教於極強的文學渲染之中，具有濃厚的世俗生活氣息。

與此相連繫，在印度佛教的傳說中，觀音得道的情節較少，

而得道之後的法力卻渲染得十分透徹。相反，中國的傳說卻着力說明觀音得道的艱難曲折，這與中國儒家所說的天將降大任於斯人，必先使其歷盡磨難的看法完全一致。根據中國人的這種傳統心理而產生的這種觀音得道傳說，比印度的傳說更能服人，從而易於廣大佛教信徒接受。至於中國傳說中所夾雜的中國式的家庭倫理道德觀念，那就更能爲一般信衆所接受了。

印度的那種傳說與南亞古代的時空、輪迴、多世等思想觀念有一定聯繫。印度古代的時空觀是十分驚人的，它在賦予時空無限性的同時，也把人的輪迴轉生與之結合起來，從而，一個人的今生便是從無數個前世中，經過不可思議長的時間而來的，成道解脫往往需要在成千上萬億年的時間內廣種善根、持戒修福才可實現。在這種輪迴觀念的支配下，似乎已無需對觀音成道的經歷作過多的描述。

上述各種互不相同的觀音身世說，包括婆羅門教神話中的性身說（阿濕毗尼）、印度佛教的男身說（不昀太子、蓮花童子以及大仙人、大居士等）、中國佛教的女身說（妙善公主），這些說法之間有無矛盾之處？人們不禁要問，到底哪種說法才是觀音菩薩的真正身世？按照佛教的基本理論——業報輪回說，一個人的生命不是僅存於今生今世的，過去世、現在世、未來世就像滾動不息的車輪，永不停息地轉動在時間的長河中，直至達到最終的解脫境界——涅槃。所以，對於任何一個生命體來說，他（她、它）的昔日經歷都會是形形色色的。他（她、它）有可能曾是某種飛禽或走獸，有可能曾是張三，也可能曾是李四，有可能曾是女人，也有可能曾是男人，生生不一，世世不同。從這種理論看來，觀音菩薩在成道前的各種身世之間便無矛盾之處，他們只是觀音菩薩過去不同世中的不同經歷，各自之間是相互統一的、完整的體繫。